联合国 S/PV.5204



安全理事会

第六十年

临时逐字记录

第五二〇四次会议

2005年6月16日星期四下午3时举行

纽约

主席:	德拉萨布利埃先生	(法国)
成员:	阿尔及利亚	贾克塔先生
	阿根廷	达洛托先生
	贝宁	津苏先生
	巴西	塔里斯·达丰托拉先生
	中国	张义山先生
	丹麦	福博尔-安德森先生
	希腊	泰拉利安夫人
	日本	大岛先生
	菲律宾	梅尔卡多先生
	罗马尼亚	莫措克先生
	俄罗斯联邦	杰尼索夫先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	埃米尔·琼斯·帕里爵士
	坦桑尼亚联合共和国	塔杰夫人
	美利坚合众国	帕特森夫人

议程项目

伊拉克局势

秘书长依照第1546（2004）号决议第30段提交的报告（S/2005/373）

05-38860 (C)



下午 3 时 15 分开会

通过议程

议程通过。

伊拉克局势

秘书长依照第 1546（2004）号决议第 30 段提交的报告（S/2005/373）

主席（以法语发言）：我谨通知安理会，我收到了伊拉克代表的来信，他在信中要求邀请他参加关于安理会议程上项目的讨论。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第 37 条邀请该代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，伊斯特拉巴迪先生（伊拉克）在安理会议席就座。

主席（以法语发言）：安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前摆着文件 S/2005/373，其中载有秘书长依照第 1546（2004）号决议第 30 段提交的报告。

在本次会议上，安全理事会将听取主管政治事务助理秘书长达尼洛·蒂尔克先生的通报。我现在请蒂尔克先生发言。

蒂尔克先生（以英语发言）：我高兴地介绍秘书长依照安全理事会第 1546（2004）号决议第 30 段提交的第四次报告（S/2005/373）。该报告载有自 2005 年 3 月 7 日秘书长的上一份报告（S/2005/141 和 Corr.1）以来联合国在伊拉克境内活动的最新信息。因此，我将着重谈谈召集过渡国民议会和组建过渡政府以来所展开的政治进程，以及对联合国今后几个月工作的影响。

在第 1546（2004）号决议通过一年之后，该报告是在伊拉克在国内、区域内及国际上都可能处于一个关键时刻的时候发表的。这也是对迄今所取得成果作出评估的时候，是对我们面前的道路进行认真审视的时候。

尽管对内部局势演变的预测是可怕的，但伊拉克在联合国的支持下，迄今一直能够达到其政治过渡的每一个基准。最重要的是，伊拉克重新获得主权，在今年 1 月的成功选举之后，现在已经成立了一个新当选的政府。经验告诉我们，任何拥有像伊拉克这样的历史的社会要渡过这样一种根本的过度期，是何等的不易。诚然，前进的道路上有不可避免的挫折，今天的问题不能通过速效办法解决。因此，伊拉克新的过渡政府和国民议会必须保持初步的成就，在伊拉克走向其过渡期的下面阶段时，极严肃地应付面前的挑战。

伊拉克境内外的很多人把政治过渡进程看作是进入了民族和解进程的一个决定性阶段。我们在全世界的经验表明，民族和解需要当权的多数与政治少数派之间建立建设性的关系。当多数人让少数派充分行使其政治权利并有机会为国家的施政和重建做贡献时，民主进程就是最成功的。另一方面，政治少数派对促进民主进程和支持民族和解的努力负有同样的责任。这些目标不易实现，在像伊拉克这样的国家中尤其难实现，那里的种族和宗教忠诚派在影响政治选择方面发挥着重要作用。

为此，报告强调包括各选区、让公众参与政治进程以及该进程的透明度和对所有政治选区重要要求的敏感度，是建立信誉的必要条件，因此也是过渡进程成功的必要条件。一个可信赖的政治进程，将是保持必要的政治势头的关键，以使伊拉克渡过过渡期的剩余部分。只有确保伊拉克各个选区对该进程的信心，才能解决和照顾到它们的重要关切。这显然不是一种新的意识。自我们两年前确立在那里的政治存在以来，联合国就始终为包括各方的政治进程而努力。

各方加紧努力以相互接触，并通过对话和建立共识而发展信任关系，仍然是重要的。

新政府和国民议会受权于伊拉克人民，继续接触所有的公民和政治团体，尤其是那些仍然感到被剥夺权利者。在这方面，我们感到高兴的是秘书长特别代表阿什拉夫·卡齐和他在联合国伊拉克援助团宪政支助处的小组，得以帮助过渡国民议会的宪法起草委员会与逊尼派阿拉伯社区之间今天达成一项原则协议，以 15 名新的成员和 10 名专家而扩大了该起草委员会。我们希望，这种突破现在将使伊拉克人能够在及时草拟其新的宪法方面取得进展。

各方将需要具有做出让步的灵活性和能力——在伊拉克显然是不易之事。因此，制定宪法的过程同宪法的内容及其及时完成同等重要。如果处理得当，它能够为持久和平与稳定提供广泛接受的宪法框架。应伊拉克政府的要求，特别代表卡齐和联伊援助团将继续同伊拉克代表密切合作，帮助在伊拉克各方之间推动对话和建立共识，并促进在程序和实质方面包容各方、具有参与性和透明度的立宪进程。联伊援助团还日益积极地协调对立宪进程的国际援助。

同时，我们正在帮助联伊援助团建立必要的能力，以在即将举行的公民投票和选举的规划、培训和业务要求方面，继续支持伊拉克独立选举委员会和其他有关当局。已经任命了一位新的选举事务主任，以指导联伊援助团的选举小组。我们意识到，新宪法的出炉时间和实质内容，会对选举的筹备产生深远影响，特别是它可能涉及到新的选举立法。同一月份选举的情况一样，将需要大量的国际援助而使公民投票和选举获得成功。

为了让过渡获得成功，政治进程中的进展将需要得到重建、发展和人道主义方面的实质性改善的辅助。伊拉克公民在这么多年一无所有的情况之后，正指望他们的领导人在基本的服务、就业和生活条件方面支付他们的选举红利。对更美好生活的许诺必须变成伊拉克人状况的真正改善。联合国通过与伊拉克执行伙伴之间的富有创意的安排并按照伊拉克方面的优先顺序，继续在伊拉克境内提供重建和发展援助，包括在施政、人的发展和消灭贫穷、保健、教育和乡村发展的关键方面。对政府各级体制能力建设的更多专注，正推动公共事务管理的改善。联伊援助团还加紧努力，在国际捐助国和或指定的伊拉克当局之间发挥更强大的援助协调作用。如同在世界上很多其他局势中一样，联合国的协调作用是国际上提供帮助努力方面增加价值的例子。

所有这些努力都正在仍然极为艰难的安全环境中展开。尤其令人关注的是，越来越具教派意识的逻辑似乎激发起大部分的暴力。我们最大的关注，就是无辜的伊拉克公民继续在暴力和使用武力面前首当其冲。任何事业都不能成为伤残和杀害无辜难民和儿童的恐怖主义行为的理由。同时，各方有责任充分履行他们根据国际人道主义法律所承担的义务，确保使用最低程度的武力，以避免平民伤亡。

为了让安全倡议产生意想中的持久结果，他们最终需要成为更广泛的、可信的政治进程的一部分，以能够解决根本的政治问题。在前政权消亡两年之后，新政府还必须在国际社会的支持下，有效地提供基本的服务并加紧努力以促进法治和对人权的尊重，从而所有伊拉克人能够在没有恐惧和体面的情况下生活。

联合国迄今一直伴随着伊拉克人民和政府的努力，决心只要环境允许，就继续最充分地执行第 1546(2004）号决议为其规定的任务。报告表明，联伊援助团尽管同多国部队合作在安全与支助安排方面取得了大量进展，却仍然面对着很可能会影响到我们计划在伊拉克扩大活动的严重限制。

联伊援助团已经表明，能够在当地有限的条件下取得实效。我们愿意在伊拉克内外满足联合国的期望，这种意愿必须用对现有的安全和活动状况的实际评估来调和。我们坚持自联伊援助团返回伊拉克以来的做法，将继续尽全力来决定目前的情况如何能够帮助而不是限制联伊援助团执行其任务的能力。在这一过程中，特别报告员卡齐和他的联伊援助团的工作人员，应得到安全理事会和大会的充分支持。

这份报告也是在将于 6 月 22 日在布鲁塞尔举行的伊拉克问题国际重要会议前夜提出的。这是包括 2004 年 11 月的沙姆沙伊赫部长级会议在内的一系列区域和国际行动中的最新的一个，所有这些行动均帮助维持对第 1546(2004)中所概述的重建进程必须获得成功的注意。它对国际社会扩大和加深对支持伊拉克的过渡和联合国的作用的共识提供了新的机会。成功的标准将包括更高程度的国际重任的分担、对当地局势的积极影响以及有效的后续进程。

伊拉克内外都不缺少支持伊拉克人民历史性努力所需要的财政资源、咨询、专业知识和诚意。伊拉克和国际社会必须成功。所有各方，包括新建立的伊拉克政府、多国部队、本安理会和联合国都应该承担起我们的共同责任，保证充分落实第 1546(2004)号决议。只有通过所有有关行动者采取具有广泛基础的协调方针，我们才能从伊拉克建立必要的伙伴关系，帮助它重新获得在国际社会的合法地位。

主席(以法语发言)：我感谢蒂尔克先生的通报。

我请伊拉克代表发言。

伊斯特拉巴迪先生(伊拉克)(以英语发言)：主席先生，首先我要借此机会祝贺你担任本月安全理事会主席并赞扬你的前任丹麦常驻代表上个月担任主席。

在作此发言时，我意识到仅仅在两周前伊拉克外长霍希亚尔·扎巴里先生就伊拉克的局势做了全面报告。因此，我将避免重谈他提过的问题。我还注意到，自从上次 2004 年 9 月我在安理会发言以来，伊拉克代表在这样的场合做此类发言已成为惯例。

现在在巴格达正发生着两起重要事件。第一个同伊拉克的国内演变和内部向民主转变相关。当然我是指起草永久宪法进程。让我向安理会保证，我国政府完全意识到有必要向伊拉克社会各个阶层公开起草进程。我们理解更广泛的接受起草进程以及具有实质性结果的必要性。现在正在考虑若干提议，寻找完成这一十分重要任务的途径和方法。

与此同时，建立起草主要机制的工作——诸如建立讨论各类单独问题的委员会——已经开始。我们意识到，过渡行政法要求起草工作在 8 月 15 日之前完成，第 1546(2004)号决议核准了该安排。伊拉克政府依然致力于在 2005 年 8 月 15 日之前完成永久宪法草案。

现在计划的第二个事件是将于下周在布鲁塞尔召开的国际会议。这将是使伊拉克恢复其在国际大家庭的合法地位方面迈出的重要步骤。根据伊拉克政府的要求，已经向 85 个与会方发出了会议邀请，伊拉克政府在组织这次会议方面一直发挥着主导作用。依照第 1546(2004)号决议，举行本次会议的目的是为了动员对伊拉克的国际支持，在落实政治、经济和重建进程过程中提供实际援助，以及促进法治。我高兴地注意到，为了协助实现这些目标，欧洲三人代表团于 2005 年 6 月 9 日访问了巴格达。

允许我谈论一下秘书长有关伊拉克向民主过渡的报告(S/2005/373）中提到的几点主要内容。报告指出，人们依然关注伊拉克的人权状况。我要请安理会和国际社会放心，伊拉克政府同样关切并致力于不断改善人权。虽然我们还有很长的道路要走，但在过去两年里我们取得了许多成绩。

我们已经建立了人权部，协助落实伊拉克根据国际人权法所承担的义务。致力于促进人权、容忍和妇女权益的民间社会组织在该段时间内蓬勃发展。过去不得不在伊拉克境外工作同时依赖外迁人员搜集零散证据的国际人权组织现在能够自由地在伊拉克境内工作。他们在巴格达和该国各地设有办事处，并且从来没有像今天这样能够接触到政府机构，包括我们的司法和刑法制度。这种接触程度在我们地区也属罕见。

我们将继续探索改进我国人权状况的途径，并且我们期望国际社会在这方面协助我们。经历了 35 年的暴政之后，将需要作出一切努力使我们的国家体制再次走向尊重基本人权，但是我们决心完成这一对我们的过渡如此重要的目标。

秘书长在其报告中提到，联合国发展集团和世界银行在伊拉克所花费的许多开支用在建设能力和培训人员方面。我国政府欢迎这种支出并指出，加强能力是我国重建的重要组成部分。然而，花在伊拉克实地的资金——例如发展基础设施——此时应作为优先。能力建设不会产生象在直接经济发展方面的支出那样的扩张效应，这是稳定的一项基本因素。虽然我们赞赏联合国开发集团和世界银行的支出率高于某些其他捐助方，但我们认为必须提高支出率并增加花费在伊拉克境内的资金。

我们欢迎秘书长报告中提到的对联合国援助团的任命。尼古拉斯·海索姆作为立宪支助办事处负责人和麦克尔作为秘书长伊拉克政治事务副特别代表将在我们开始起草永久宪法和完成政治进程时给我们带来丰富的技术专业知识。我国政府特别满意地注意到，至少这两名官员已经承担起其在伊拉克境内的职责，并再次敦促他们在邻国的所有联合国同事同他们一样，如果不是在巴格达，那么也是在巴士拉或埃尔比勒。我们欢迎任命一名选举顾问，协助筹备立宪公投和年底选举。

在过去两年中，每当一名伊拉克代表在本会议厅就座时，我们便要求联合国在伊拉克承担起更大的责任和义务。现在应该由伊拉克以其 51 年来第一个民选政府的名义提出它应向本世界组织承担的义务和职责。

除了要做一个良好的世界公民外，首先是全体会员国及时缴纳联合国会费的义务。虽然前政权拖欠了 11 年的会费，我国政府认为全额支付伊拉克的会费是我们持续重返国际大家庭和同其它会员国一样承担我们的正常义务方面的基本步骤。为完成这一步骤，扎巴里部长在给秘书长的一封信中请他从根据第 986(1995)号决议建立的托管账户上转移足够的资金，消除我们所拖欠联合国的全部债务。我们非常赞赏安全理事会成员和秘书处对这一问题作出的积极回应。

上月，安全理事会适当地审议了多国部队和国际咨询和监测小组的授权。第 1546(2004)号决议规定了这一审议。但我们谨提请安理会成员注意，在该决议第 22 段中，安全理事会强调“它打算重新审议联合国监测、核查和视察委员会及国际原子能机构的授权”。

我们认识到，这是与我们充分重返世界体系相关的更为复杂问题之一。然而，我们认为应该在我们希望是较短的时间内开始讨论这一问题和达成共识的途径。

在这方面，我提及根据第 1540(2004)号决议提交的伊拉克国家报告，伊拉克在载于文件 S/AC.44/2004/(02)/116 的该报告中指出，我国“坚决致力于执行安全理事会第 1540(2004)号决议并愿意与根据该决议所设委员会进行合作”。

因此，目前存在某些基本的考虑因素，应指导我所要求进行的讨论。第一个基本考虑因素是，伊拉克并无任何要获取、生产或储存大规模毁灭性武器的意愿。伊拉克人民属于最早遭受这些武器之害的受害者之列。只需要提到哈拉布贾就可以证明这一点。第二个基本考虑因素是，随着伊拉克继续使自己重新融入世界体系，包括为此接受有关这些武器系统的国际准则，伊拉克希望受到与任何其他会员国完全相同的待遇。

我要提到这样一个事实：下个月，伊拉克管理委员会第一个代表团从巴格达前来与安全理事会会面将满两年。对我们来说，这是一条漫长的路，尽管有许多困难，但我们取得了显著的进展。我们一年前从被占领转为重新行使主权。现在，我有生以来第一次看到，我们通过选举，自由选出了一个政府，而在计票工作完毕之前，选举结果一直是不确定和未知的。政府的任期是固定和已知的。到今年底，我们可望有一部永久宪法，另外也举行一系列选举。伊拉克曾经是一个流氓、无视法律的国家，其政府通过恐吓公民来维持权力，但现在已经通过选举产生了政府，在国际社会的帮助下，从实质意义上使我们开始重新融入文明国家的行列，这是一段了不起的征程。我们的转

变尚未完成，但我认为，这一进程到现在已经不可逆转。我们尝到了自由，我们不会回头。

主席（以法语发言）：安全理事会就此结束本阶段对其议程项目的审议。

根据在安理会先前磋商中达成的谅解，我现在请安理会成员进行非正式磋商，继续我们对这个议题的讨论。

下午3时45分散会